Ä•áº¡o vÄƒn: Váº¥n Ä‘á»• VÄƒn hÃ³a hay Kiáº¿n thá»©c?

Ä•Ã³ng gÃ³p cá»§a Pháº¡m Thá»‹ Ly
10/11/2010
Cáº-p nháº-t 30/05/2011

Ä•alÌ£o vÄƒn: vâÌ•n Ä‘êÌ€ vÄƒn hoÌ•a hay kiêÌ•n thÆ°Ì•c? Nguyá»…n VÄƒn Tuáº¥n Nguá»“n: www. nguyenvantuan.
Câu chuyá»‡n Ä‘áº¡o vÄƒn láº¡i dáº¥y lên má»™t “làn sóng” tranh cãi giá»¯a Ä‘ôi ba phía trên má»™t trang “lá»• trái”. NgÆ°á»•i thì cho ráº±ng tình tráº¡ng Ä‘áº¡o vÄƒn á»Ÿ Viá»‡t Nam là do vÄƒn hóa (nhÆ° há»•c thuá»™c lòng tá»« lúc còn tiá»ƒu há»•c), ngÆ°á»•i thì pháº£n biá»‡n ráº±ng Ä‘ó không pháº£i là vÄƒn hóa, vaÌ€ Ä‘iÌ£nh nghiÌƒ naÌ€o laÌ€ vÄƒn hoÌ•a. Tháº¿ rá»“i lá»•i qua tiáº¿ng láº¡i làm máº¥t hòa khí chút ít … GiaÌ‰ thuyêÌ•t Ä‘ÄƒÌ£t ra laÌ€: náº¿ Ä‘áº¡o vÄƒn là do há»•c thuá»™c lòng thì sinh viên Á châu áº¯t pháº£i không nhâÌ£n thÆ°Ì•c Ä‘Æ°Æ¡Ì£c Ä‘aÌ£o vÄƒn laÌ€ giÌ€ troÌ£ng cuÌ‰a Ä‘aÌ£o vÄƒn ra sao, bá»Ÿi vì há»•c sinh Âu MÄ© không theo cái “vÄƒn hóa” há»•c thuá»™c lòng. nghiên cÆ°Ì•u kiêÌ‰m Ä‘iÌ£nh giaÌ‰ thuyêÌ•t Ä‘oÌ•. Guy Maxwell, Guy Curtis, vaÌ€ Lucia Vardanega coÌ• laÌ€m môÌ£t nghiên c tâÌ€n sôÌ• vaÌ€ nhâÌ£n thÆ°Ì•c vêÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn giÆ°Ìƒa 2 nhoÌ•m sinh viên: môÌ£t nhoÌ•m du hoÌ£c sinh AÌ• châu vaÌ€ môÌ£t nh baÌ‰n xÆ°Ì•) [1]. HoÌ£ phân ra 7 loaÌ£i Ä‘aÌ£o vÄƒn: Sham paraphrasing: sao cheÌ•p vaÌ€ thay Ä‘ôÌ‰i câu vÄƒn hay tÆ°Ì€ ngA ghi nguôÌ€n. Illicit paraphrasing: ViêÌ•t laÌ£i câu vÄƒn lâÌ•y tÆ°Ì€ saÌ•ch giaÌ•o khoa, không coÌ• ghi nguôÌ€n. Other plagiarism liêÌ£u tÆ°Ì€ sinh viên khaÌ•c, vaÌ€ sinh viên Ä‘oÌ• biêÌ•t rÄƒÌ€ng dÆ°Ìƒ liêÌ£u cuÌ‰a miÌ€nh biÌ£ sao cheÌ•p. Verbatim copying: liêÌ£u tÆ°Ì€ saÌ•ch giaÌ•o khoa nhÆ°ng không ghi nguôÌ€n. Recycling: DuÌ€ng môÌ£t baÌ€i laÌ€m nôÌ£p cho nhiêÌ€u course hoÌ Ghost writing: BaÌ€i laÌ€m do ngÆ°Æ¡Ì€i khaÌ•c viêÌ•t. Purloining: BaÌ€i laÌ€m sao cheÌ•p tÆ°Ì€ sinh viên khaÌ•c nhÆ°ng sinh vi biêÌ•t. HoÌ£ laÌ€m nghiên cÆ°Ì•u trên 152 sinh viên UÌ•c vaÌ€ 90 du hoÌ£c sinh ngÆ°Æ¡Ì€i Trung QuôÌ•c, HaÌ€n QuôÌ•c, Phi Lu Lai, Nam DÆ°Æ¡ng, Singapore, vaÌ€ NhâÌ£t. HoÌ£ hoÌ‰i nhÆ°Ìƒng hiÌ€nh thÆ°Ì•c trên Ä‘ây coÌ• phaÌ‰i laÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn hay lÆ°Ì£a choÌ£n: yes, not sure, hay no. CaÌ•c nhaÌ€ nghiên cÆ°Ì•u xem nhÆ°Ìƒng câu traÌ‰ lÆ¡Ì€i not sure (không chÄƒÌ•c) va thÆ°Ì•c vêÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn. KêÌ•t quaÌ‰ cho thâÌ•y 64% sinh viên UÌ•c vaÌ€ 66% du hoÌ£c sinh coÌ• kiêÌ•n thÆ°Ì•c vêÌ€ Ä‘aÌ£o 7 hiÌ€nh thÆ°Ì•c Ä‘aÌ£o vÄƒn trên. Hai tiÌ‰ lêÌ£ naÌ€y không khaÌ•c nhau vêÌ€ mÄƒÌ£t thôÌ•ng kê. Phân tiÌ•ch chi tiêÌ•t cho tÆ dÆ°Æ¡Ì•i Ä‘ây) cuÌƒng không thâÌ•y khaÌ•c biêÌ£t giÌ€ giÆ°Ìƒa 2 nhoÌ•m sinh viên. Ä•iêÌ€u thuÌ• viÌ£ laÌ€ coÌ• Ä‘êÌ•n 92% sinh v hoÌ£c sinh nhâÌ£n thÆ°Ì•c rÄƒÌ€ng recycling không phaÌ‰i laÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn. BaÌ‰ng 1. TiÌ‰ lêÌ£ sinh viên traÌ‰ l hiÌ€nh thÆ°Ì•c Ä‘aÌ£o vÄƒn phân theo nhoÌ•m sinh viên HiÌ€nh thÆ°Ì•c Ä‘aÌ£o vÄƒn Sinh viên UÌ•c (%) hoÌ£c sinh (%) Sham parapharsing 28 31 Illicit paraphrasing 67 64 Other plagiarism 89 81 Verbatim copying 95 93 Recycling 8 22 Ghost writing 76 60 Purloining 99 90 HoÌ£ coÌ€n laÌ€m thêm vaÌ€i phân tiÌ•ch cho thâÌ•y sinh viên naÌ€o coÌ• nhâÌ£n thÆ°Ì•c keÌ•m vêÌ coÌ• haÌ€nh vi Ä‘aÌ£o vÄƒn nhiêÌ€u hÆ¡n, vÆ¡Ì•i hêÌ£ sôÌ• tÆ°Æ¡ng quan -0.39 (P < 0.001). NhÆ°Ìƒng kêÌ•t quaÌ‰ naÌ€y haÌ thuyêÌ•t vêÌ€ môÌ•i liên hêÌ£ giÆ°Ìƒa vÄƒn hoÌ•a vaÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn câÌ€n phaÌ‰i xem xeÌ•t laÌ£i. NoÌ•i caÌ•ch khaÌ•c, theo phân vêÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn laÌ€ yêÌ•u tôÌ• nguy cÆ¡ dâÌƒn Ä‘êÌ•n Ä‘aÌ£o vÄƒn, vaÌ€ nhâÌ£n thÆ°Ì•c vêÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn không khaÌ•c nhau g hoÌ£c sinh. GiáºÌ£ thuyáº¿t vá»• má»‘i liên há»‡ giá»¯a há»•c thuá»™c lòng và Ä‘áº¡o vÄƒn không có cÆ¡ sá»Ÿ khoa há»•c. GiaÌ‰ thuyêÌ•t vêÌ€ hoÌ£c thuôÌ£c loÌ€ng vaÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn Ä‘aÌƒ tÆ°Ì€ng biÌ£ môÌ£t taÌ•c giaÌ‰ gôÌ•c ViêÌ£t chiÌ‰ triÌ•ch Ä‘oÌ• la [2]. VÆ¡Ì•i bÄƒÌ€ng chÆ°Ì•ng naÌ€y, tôi nghiêng vêÌ€ giaÌ‰ thuyêÌ•t Ä‘aÌ£o vÄƒn laÌ€ vâÌ•n Ä‘êÌ€ keÌ•m hiêÌ‰u biêÌ•t vêÌ€ qui Ä‘ quan giÌ€ Ä‘êÌ•n giaÌ• triÌ£ Ä‘aÌ£o Ä‘Æ°Ì•c haÌ€m chÆ°Ì•a trong giaÌ‰ thuyêÌ•t vÄƒn hoÌ•a vaÌ€ Ä‘aÌ£o vÄƒn. NVT ChuÌ• thiÌ•ch GJ, Vardanega L. Does culture influence understanding and perceived seriousness of plagiarism? International Journal for Educational Integrity 2008; 4:25–40. [2] Phan Le Ha. Plagiarism and overseas students: stereotypes again? ELT Journal Volume 60/1 January 2006; doi:10.1093/elt/cci085. [3] CoÌ• thêÌ‰ Ä‘oÌ£c baÌ€i naÌ€y phaÌ‰n Ä‘ôÌ•i gay gÂ Ä‘iêÌ£u cho rÄƒÌ€ng Ä‘aÌ£o vÄƒn laÌ€ môÌ£t vâÌ•n Ä‘êÌ€ vÄƒn hoÌ•a. BaÌ€i mÆ¡Ì‰ Ä‘âÌ€u vÆ¡Ì•i câu “The false propaga is not taken seriously and its a ‘cultural issue’ is very problematic. My reading of the literature, recent web-Journals and website dedicated to the issue1 tend to claim that this point-of-view is wrong”. Wow!